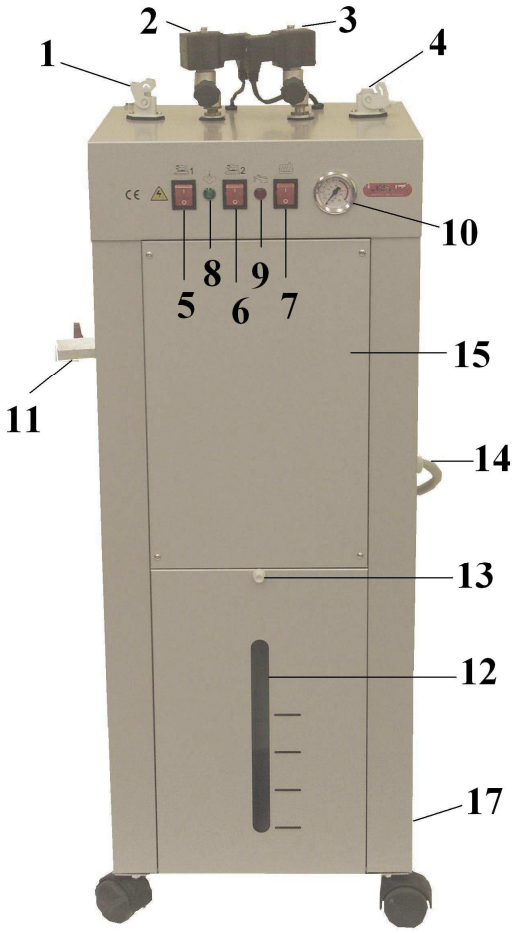
LELIT
An important choice

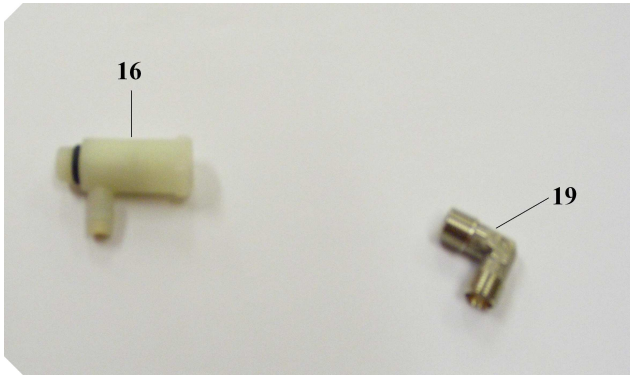
PG50

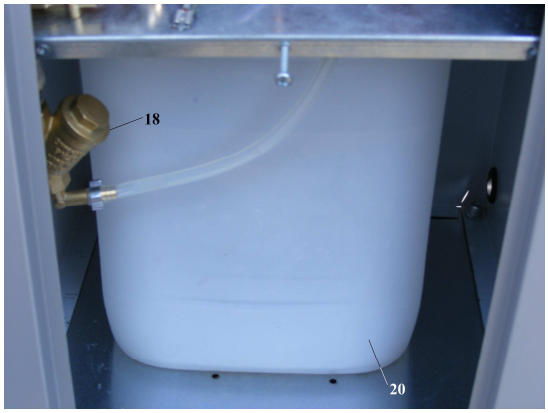


Brevetto
Patent
патент
Nr: BS2008A000144

GENERATORE DI VAPORE 5L, 3900W
STEAM GENERATOR 5L, 3900W
DAMPFERZEUGER 5 L, 3900W
ПАРОГЕНЕРАТОР 5 Л, 3900W

Made in Italy


16
19


18
20


21

COMPONENTI:

1. Presa Ferro 1	11. Rubinetto scarico
2. Portagomma Ferro 1	12. Vetro indicatore livello acqua
3. Portagomma Ferro 2	13. Apertura facilitata vano serbatoio
4. Presa Ferro 2	14. Cavo alimentazione
5. Interruttore Ferro 1	15. Pannello anteriore
6. Interruttore Ferro 2	16. Valvola per utilizzo con fustino
7. Interruttore caldaia	17. Foro per inserimento tubo rete idrica
8. Spia pronto vapore	18. Filtro
9. Spia fine acqua	19. Angolo in acciaio
10. Manometro	20. Serbatoio
	21. Asta reggifilo.

IMPORTANTE:

Prima dell'arrivo del generatore preparare vicino al luogo dove verrà installato una presa di corrente protetta e adeguata alla potenza del PG50.

ISTRUZIONI D'USO:

1. Togliere il generatore dalla scatola e assicurarsi di aver rimosso tutti i componenti di imballaggio e i sacchetti di protezione.
2. Appoggiare la macchina su una superficie stabile e piana nelle vicinanze di una presa di corrente a muro (massimo 1,5 mt.).
3. Collegare la spina dell'accessorio optional (ferro da stiro, spazzola vapore o pistola vaporizzatrice, etc…) alla presa (1) e il tubo vapore dell'accessorio nel corrispondente portagomma (2), quindi fissarlo con la fascetta stringitubo. Ripetere l'operazione con la seconda presa e il secondo portagomma per collegare due accessori contemporaneamente.
4. Prima di effettuare qualsiasi operazione, accertarsi che il rubinetto posto lateralmente (11) sia chiuso e che il raccordo a " L" sia avvitato con l'uscita rivolta verso il basso.

Se si possiede la macchina già predisposta per l'utilizzo a rete procedere come segue:

5. Inserire le spine di alimentazione nelle prese di corrente protette con interruttore differenziale nel rispetto delle norme vigenti e con portata corrispondente alle caratteristiche del generatore stesso.
6. Premere l'interruttore caldaia (7) e gli interruttori ferro (5+6).
7. Per ferro da stiro, posizionare la manopola di regolazione della temperatura della piastra del ferro sulla posizione "cotone" (segnato sulla manopola come "°°°").
8. Attendere che il manometro (10) abbia raggiunto la pressione di 3,5 bar (tempo 15 min. circa), la spia vapore si accende.
9. La macchina è pronta per l'uso.
10. Premere il pulsante vapore dell'accessorio.
11. E' possibile regolare la quantità di vapore desiderata per mezzo dell'apposita manopola delle elettrovalvole.
12. Se durante l'utilizzo il flusso di vapore dovesse cessare e la spia dell'acqua (9) si accendesse, è segno che c'è stata un'interruzione di fornitura d'acqua dalla rete idrica oppure che il filtro acqua (18) e' intasato. Per riprendere la stiratura, spegnere l'interruttore caldaia (7) e gli interruttori ferri (5+6) e assicurarsi che c'è acqua nella rete idrica e che il filtro acqua è stato pulito oppure sostituito. In seguito riprendere dal punto 6.
13. Alla prima richiesta di vapore dopo l'accensione potrebbe verificarsi un calo di pressione; ciò è dovuto al riempimento dei condotti interni della macchina; per ottenere massimo vapore attendere che il manometro ritorni a 3,5 bar e si riaccende la spia vapore.

Se si possiede la macchina già predisposta per l'utilizzo con serbatoio procedere come segue:

14. Per caricare il serbatoio: aprire il vano serbatoio (13), estrarre il serbatoio in plastica e riempirlo con acqua fino al livello consentito. Posizionare il serbatoio nell'apposito vano; inserire i tubi di carico all'interno del serbatoio, facendo attenzione che i tubicini siano a contatto con il fondo del contenitore in plastica e che non siano piegati. Richiudere il pannello con l'apposita vite.
15. Inserire le spine di alimentazione nelle prese di corrente protette con interruttore differenziale nel rispetto delle norme vigenti e con portata corrispondente alle caratteristiche del generatore stesso.
16. Premere l'interruttore caldaia (7) e gli interruttori ferro (5+6).
17. Per ferro da stiro, posizionare la manopola di regolazione della temperatura della piastra del ferro sulla posizione "cotone" (segnato sulla manopola come "°°°").
18. Attendere che il manometro (10) abbia raggiunto la pressione di 3.5 bar (tempo 15 min. circa), la spia pronto vapore (8) si accende.
19. La macchina è pronta per l'uso.
20. Premere il pulsante vapore dell'accessorio.
21. E' possibile regolare la quantità di vapore desiderata per mezzo dell'apposita manopola delle elettrovalvole.
22. Se durante l'utilizzo il flusso di vapore dovesse cessare e la spia dell'acqua (9) si accendesse, è segno che l'acqua nel serbatoio è finita (vedere il vetro-livello (12)); per riprendere la stiratura, spegnere l'interruttore caldaia (7) e gli interruttori ferri (5+6) e riempire il serbatoio come spiegato nel punto 14. In seguito ripetere le azioni indicate, partendo dal punto 16.

23. Alla prima richiesta di vapore dopo l'accensione potrebbe verificarsi un calo di pressione; ciò è dovuto al riempimento dei condotti interni della macchina; per ottenere massimo vapore attendere che il manometro ritorni a 3,5 bar e che la spia vapore si accenda.

IMPORTANTE:
Se si possiede la macchina predisposta per il funzionamento con collegamento alla rete idrica e si vuole farla funzionare con serbatoio procedere come segue:

1. Acquistare il KIT adattamento serbatoio (PG50/1) contenente: 1 serbatoio in plastica da 10l, 1 valvola, 2 tubicini in plastica.
2. Chiudere la fornitura d'acqua centralizzata prima di effettuare qualsiasi operazione. PERICOLO DI ALLAGAMENTO.
3. Spegnere la macchina e scollegarla da qualsiasi presa di corrente.
4. Aprire il pannello anteriore (15) e il vano serbatoio (13) svitando le apposite viti.
5. Svitare il raccordo ad angolo con ogiva (19) dalla pompa e avvitare poi con cura la valvola (16) direttamente sulla pompa, inserire sulla valvola il tubicino in plastica in dotazione nel kit (l'altra estremità del tubicino deve essere inserita nel serbatoio (20), che andrà posizionato nell'apposito vano (13)) , avvitare poi il raccordo ad angolo sulla valvola mettendo del teflon sul filetto per evitare delle perdite.
6. Nel vano serbatoio (13), rimuovere il tubo della rete idrica dal filtro (18) e attaccare al portagomma del filtro acqua il secondo tubicino il dotazione, inserendo l'altra estremità nel serbatoio (20).
7. Riavvitare il pannello anteriore (15) e il vano serbatoio (13).
8. Procedere seguendo le istruzioni dal punto 14 al punto 23.

Se si possiede la macchina predisposta per il funzionamento con serbatoio e si vuole farla funzionare con collegamento alla rete idrica procedere come segue:

1. Assicurarsi che la macchina sia spenta e non collegata a prese di corrente e che sia stato chiuso il rubinetto fornitura acqua dalla rete idrica.
2. Svitare le viti per rimuovere il pannello anteriore (15). Aprire il vano serbatoio (13) ed estrarre il serbatoio facendo attenzione ai tubicini in plastica.
3. Rimuovere la valvola (16) svitando il raccordo ad angolo con ogiva. Avvitare nuovamente l'angolo direttamente sulla pompa mettendo del teflon sul filetto per evitare perdite.
4. Inserire attraverso il foro (17) il tubo della rete idrica collegandolo direttamente al portagomma del filtro acqua (18) al posto del tubicino bianco.
5. Riaprire il rubinetto fornitura acqua.
6. Procedere seguendo le istruzioni dal punto 5 al punto 13.

ATTENZIONE:

- Evitare di aprire il rubinetto (11) posto lateralmente quando la macchina è: in funzione - collegata alla rete elettrica - calda - con pressione interna.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando la spina e' connessa alla rete e tenere lontano dalla portata di bambini e/o minori.
- La spina di alimentazione deve essere disinserita dalla presa prima di immettere acqua nel serbatoio.
- Durante l'utilizzo, e anche per circa 15 minuti dalla fine dell'utilizzo, la piastra del ferro da stiro ha temperature pericolose - evitare qualsiasi contatto.

DATI TECNICI:

Tensione d'esercizio: 380V + N
Pressione d'esercizio: 3,5/4 Bar
Pressione massima: 5,5 Bar
Potenza: 3900W
Carico massimo presa: 2*800W

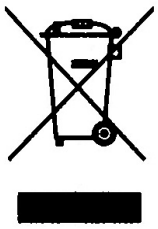
MANUTENZIONE:

Pulire la caldaia a fine giornata lavorativa, aprendo lo scarico acqua (11).
Attenzione: la macchina deve essere spenta e scollegata dalla rete elettrica da almeno 1 ora.
Pulire il filtro acqua (18) periodicamente.

SOLUZIONI AI PROBLEMI PIÙ FREQUENTI:

PROBLEMA	SPIEGAZIONE	SOLUZIONE
Esce del vapore (poco) dalla caldaia	E' possibile che, durante il riempimento, sia fuoriuscita dell'acqua dal tappo e sia entrata all'interno della carrozzeria, impregnando l'isolante	Utilizzando la macchina normalmente, l'isolante si asciuga con il calore della macchina accesa; se il problema non si risolve in un ora (macchina accesa), contattare il servizio tecnico

PROBLEMA	SPIEGAZIONE	SOLUZIONE
Dal ferro da stiro esce vapore misto ad acqua	E' possibile che, durante il riempimento, sia stata introdotta una quantità d'acqua superiore a quella consentita	Svuotare la macchina dell'acqua in eccesso (eseguire attentamente le istruzioni di sfiato prima di aprire il tappo della caldaia)
	E' possibile che la piastra del ferro non sia calda a sufficienza, deve scaldarsi prima del passaggio del vapore	Verificare che la manopola della regolazione della temperatura della piastra del ferro sia in posizione consentita per stirare con il vapore (posizione "cotone" °°°)
Dal ferro da stiro non esce vapore	E' possibile che la manopola della regolazione della quantità di vapore (dove prevista) sia chiusa	Aprire la manopola della regolazione della quantità di vapore ruotandola in senso antiorario
	E' possibile che l'interruttore luminoso del ferro sia spento	Accendere l'interruttore luminoso del ferro che si illuminerà a conferma dell'avvenuta accensione; attendere almeno 4 minuti, in modo che la piastra del ferro da stiro si scaldi
	E' possibile che l'interruttore luminoso della caldaia sia spento	Accendere l'interruttore luminoso della caldaia che si illuminerà a conferma dell'avvenuta accensione; attendere almeno 10 minuti, in modo che la caldaia possa generare vapore
	E' possibile che sia terminata l'acqua in caldaia (la spia mancanza acqua è accesa)	Provvedere al riempimento seguendo attentamente le istruzioni
L'asse da stiro si bagna	E' possibile che il telo posto sopra il piano di lavoro dell'asse da stiro non riesca a smaltire il vapore prodotto durante la stiratura	Sostituire il telo con uno di spessore maggiore, oppure provare con due teli sovrapposti, in modo da creare una superficie più consistente, che possa smaltire il vapore. Se si sta utilizzando un'asse termo-aspirante, azionare l'aspirazione tutte le volte che si utilizza il vapore e regolare l'uscita vapore (tramite la manopola dell'elettrovalvola, dove previsto) al minimo
	E' possibile che dal ferro esca vapore misto ad acqua (verificare spruzzando vapore su un panno asciutto)	Vedere sopra alla voce "dal ferro da stiro esce vapore misto ad acqua"
Esce acqua sporca dal ferro da stiro	E' possibile che sia entrato dello sporco nella caldaia insieme all'acqua	Riempire la caldaia, spenta, con un litro d'acqua, chiudere il tappo, scuoterla, riaprire il tappo e svuotare la caldaia. Ripetere l'operazione finché l'acqua che ne fuoriesce risulta pulita. Riprendendo la stiratura, effettuare le prime spruzzate di vapore su uno strofinaccio, in quanto i condotti sono ancora sporchi, finché il vapore che esce risulta pulito. E' sconsigliato ogni tipo di additivo da immettere nella caldaia



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibile conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

Gemme Italian Producers srl dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti PG50, al quale è riferita questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti norme CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-3, in base alle direttive 89/392 CE, 91/368 CE, alla normativa Europea CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE e EN 60 335-1, e alla direttiva 97/23/CE e recepita con D.L. del 25.02.00 nr. 93 in materia di attrezzature a pressione. Dichiara inoltre che i prodotti sopra indicati risultano conformi in base alle prove di compatibilità elettromagnetica EMC.

NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.

Castegnato, 02/11/2009
Amministratore Delegato

Epis Edoardo
(Amministratore)

COMPONENTS:

1. Socket Iron 1	12. Water level indicator
2. Steam hose inlet for Iron 1	13. Water tank compartment
3. Steam hose inlet for Iron 2	14. Electrical cord
4. Socket Iron 2	15. Front panel
5. Switch Iron 1	16. Valve for the use with the water tank
6. Switch Iron 2	17. Hole for the insert of the water tube
7. Boiler switch	18. Filter
8. Steam ready indicator light	19. Stainless steel angle
9. Low water indicator light	20. Water tank
10. Manometer	21. Wand
11. Discharge tap	

IMPORTANT:

Before the arrival of the steam generator, prepare near the place where it will be installed a sheltered socket suitable for the voltage of the PG50.

USER INSTRUCTIONS:

1. Before using the steam generator, take it off from the box and remove all the packing components and the protective bags.
2. Lay the unit on a steady and flat surface nearby a wall-socket (1,5 mt maximum).
3. Connect the optional accessory's plug (steam iron, steam brush or steam gun etc.) into the socket (1) and the accessory's steam hose into its inlet (2) and fix it by a hose-clip band. Repeat the same operation with the second socket and the second inlet, if it is necessary to connect two accessories at the same time. Put the supplied wand (21) in the right seat and hook the steam hose and the cable.
4. Before beginning any operation, make sure that the tap placed on the side of the unit is closed and the "L" joint is screwed with the outlet downwards.

<u>If you have purchased an unit already set for the use with the water mains, please proceed as follows</u>:

5. Connect the supplied plugs to a protected socket with earth protector switch, with observance of the law in force and a voltage suitable to the steam generator.
6. Press the boiler switch (7) and the iron switches (5+6).
7. If you use a steam iron, set the temperature regulation knob of the iron plate on "cotton" (marked on the knob with "ooo").
8. Wait that the manometer (10) reaches 3,5 bar pressure (it takes about 15 minutes) – the steam ready indicator light (8) goes on.
9. The machine is ready for use.
10. Press the steam button of the accessory.
11. It is possible to regulate the steam quantity by the knob of the solenoid valves.
12. If the steam ends during the ironing and the low water indicator light (9) comes on, this means that the water supply has been stopped or the water filter (18) is obstructed. In order to begging ironing again, switch the boiler (7) and the irons (5+6) off, check that there is water in the mains and that the water filter (18) has been cleaned or changed. Afterwards re-start from point 6.
13. After the starting-up, a pressure decrease could occur; this is caused by the internal hoses' fulfilment of the machine; in order to get the best steam performance, wait that the manometer is set at 3,5 bar again and that the steam ready indicator light (8) goes on.

<u>If you have purchased an unit already set for the use with the water tank, please proceed as follows</u>:

14. Fill the tank as follows: unscrew the screw (13), take the tank off and fill it with water up to the max. allowed level. Place the tank in its compartment (13); insert the charge tubes inside the tank, paying attention that the tubes touch the bottom of the tank and that they are not bended. Close the panel and fix it with the screw.
15. Connect the supplied plugs to a protected socket with earth protector switch, with observance of the law in force and a voltage suitable to the steam generator.
16. Press the boiler switch (7) and the iron switches (5+6).
17. If you use a steam iron, set the temperature regulation knob of the iron plate on "cotton" (marked on the knob with "ooo").
18. Wait that the manometer (10) reaches 3,5 bar pressure (it takes about 15 minutes) – the steam ready indicator light (8) goes on.
19. The machine is ready for use.
20. Press the steam button of the accessory.
21. It is possible to regulate the steam quantity by the knob of the solenoid valves.
22. If the steam ends during the ironing and the low water indicator light (9) comes on, this means that the water in the tank is finished (see the water level indicator (12)). In order to begging ironing again, switch the boiler (7) and the irons (5+6) off; fill the water tank as explained at point 14 and then repeat the actions indicated, starting from point 16.
23. After the starting-up, a pressure decrease could occur; this is caused by the internal hoses' fulfilment of the machine; in order to get the best steam performance, wait that the manometer is set at 3,5 bar again and that the steam ready indicator light (8) goes on.

IMPORTANT:
If you have purchased the unit already set for the use with the connection to the water mains and you want to modify it for the use with the water tank, please proceed as follows:

1. Purchase the complete KIT (PG50/1) that includes: 1pcs. plastic water tank (10lt), 1pcs. valve, 2pcs. plastic tubes.
2. Stop the main water supply before beginning the procedure – DANGER OF FLOODING.
3. Shut the unit off and disconnect it from the electrical sockets.
4. Unscrew and open the front panel (15) and the water tank compartment (13).
5. Unscrew the stainless steel angle (19) from the pump and afterwards screw the valve (16) carefully directly on the pump; insert the plastic tube given with the KIT on the valve – the other side of the plastic tube must be inserted into the water tank (20); place the water tank inside the compartment (13).
6. In the water tank compartment (13), remove the water main tube from the filter (18) and connect the second plastic tube given with the KIT; the other side of the plastic tube must be inserted into the water tank (20).
7. Screw and close the front panel (15) and the water tank compartment (13).
8. Proceed following the instructions from point 14 till point 23.

If you have purchased the unit already set for the use with the water tank and you want to modify it for the use with the connection to the water mains, please proceed as follows:

1. Make sure that the unit is shut off and that all the plugs are disconnected from the electrical sockets; make sure also that the water mains tap is closed.
2. Unscrew and open the front panel (15) and the water tank compartment (13); remove the water tank paying attention to the plastic tubes.
3. Remove the valve (16) by unscrewing the stainless steel angle. Screw the same stainless steel angle directly to the pump.
4. Through the hole (17) insert the tube for the water mains and connect it directly to the filter (18) instead of the white plastic tube.
5. Open the water mains tap.
6. Proceed following the instructions from point 5 till point 13.

CAUTION!

- Avoid to open the lateral cock (11) while the machine is working or connected to the electric net or, in any case, if it is warm or there is still internal pressure.
- Do not leave the machine unguarded if the plug is connected to the net and keep it away from children.
- Disconnect the plug before spilling water into the tank manually.
- Do not touch the iron plate during the ironing and 15 minutes after – the plate reaches high temperatures, avoid every contact.

TECHNICAL DATA:

Working voltage: 380V + N
Service pressure: 3,5/4 Bar
Maximum pressure: 5,5 Bar
Power: 3900W
Maximal socket charge: 2*800W

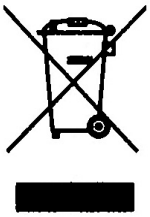
MAINTENANCE

Clean the boiler every day by opening the lateral cock (11). Pay attention that the unit must be shut off and disconnected from the electrical sockets from at least 1 hour.
Clean the water filter (18) periodically.

TROUBLE SHOOTING:

PROBLEM	EXPLANATION	SOLUTION
1) Does steam go out from the boiler?	It may happen that, while filling the tank, some water spills over the cap and flows inside the boiler wetting the insulating material	In order to solve the problem, we suggest using the machine as usual so to dry up the insulating material through the heat of the machine. In case you still have this problem after one working hour, please contact the service shop
2) Does the steam iron leak steam mixed with water?	While filling the tank you may have poured too much water into it.	The problem will go on until the excess water is emptied. Keep the steam button depressed until the water in the tank is at the correct level.
	The iron plate has to be hot before the steam passage	Please check that the temperature knob is on the right position: "cotton °°°)"

PROBLEM	EXPLANATION	SOLUTION
3) Does not the iron give off steam?	The iron button might be off	Push the iron button the red le comes on; wait for 4 minutes so that the iron plate warms
	The boiler button might be off	Push the boiler button the red led comes on: wait for 10 minutes so the boiler produces steam.
	The water might be used up (the low water light indicator might be on)	Fill it to the required level following the instructions carefully.
4) Does the ironing board wet?	The ironing board cover might not be able to absorb the steam completely	You might use a thicker cover (or two covers) so to create a thicker surface to absorb the steam better. In case you are using a vacuum table, switch on the vacuum function each time you are using the steam
	The steam iron leaks steam mixed with water (check by spraying some steam on a dry cloth)	See # 2
5) Does the iron leak dirty water?	Maybe there is some dirty water might have gone into the tank and it is given off from the iron.	Fill the empty tank with 1 liter of water, screw the cap up, shake it, open the cap and empty the tank. Repeat the action until the water is cleaned. We do not recommend the use of any additive to pour in the tank. Before ironing again spray some steam on a cloth until clean steam comes out.



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the products is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Gemme Italian Producers srl declares under its own responsibility that the products **PG50**, to which this declaration relates, are in accordance with the provisions of the specific directives:

CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3, on the base of the rules 89/392 CE, 91/368 CE, European rule CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE and EN 60 335-1, and 97/23/CE e introduced with D.L. of 25.02.00 nr. 93 regarding pressure appliances.

It also declares that the above mentioned products conform with the electromagnetic compatibility test EMC.

NB: The present declaration voids, should the machines be modified without our specific authorization.

Castegnato, 02/11/2009
Amministratore Delegato

Epis Edoardo
(Amministratore)

EINRICHTUNG:

1. Steckdose Bügler 1	11. Ablasshahn auf der Seite des Kessels
2. Gummihalter Bügler 1	12. Wasserstandanzeiger
3. Gummihalter Bügler 2	13. Öffnung für Wassertankraum
4. Steckdose Bügler 2	14. Stromkabel
5. Schalter Bügler 1	15. Frontplatte
6. Schalter Bügler 2	16. Ventil für Gebrauch mit Wassertank
7. Kesselschalter	17. Loch für Wassernetzschlauch
8. „Dampf fertig"- Anzeige	18. Filter
9. "Wasser fehlt" Anzeige	19. Edelstahlanschluss
10. Manometer	20. Wassertank
	21. Stab für Dampfschlauch

WICHTIG:

Bevor der Ankunft des Dampferzeugers, bereiten Sie neben dem Platz wo die Maschine installiert sein wird eine für die Spannung der PG50 angemessene Schutzsteckdose vor.

BEDIENUNGSANLEITUNG:

1. Öffnen Sie die Verpackung und beachten Sie, dass alle Verpackungsteile und Schutzbeutel weggenommen wurden.
2. Legen Sie der Kessel auf eine stabile und ebene Fläche in der Nähe einer Mauersteckdose (Max. 1,5 Meter).
3. Schließen Sie den Stecker des Extrazubehöres (Dampfbügeleisen, Dampfbürste und so weiter) an die Steckdose (1) und den Dampfschlauch des Zubehöres an den Gummihalter (2) an und befestigen Sie ihn mit einer Klemme. Wenn Sie zwei Zubehöre gleichzeitig anschließen möchten, machen Sie die selben Handlungen mit der zweiten Steckdose (4) und dem zweiten Gummihalter (3) wieder.
4. Bevor Sie irgendeine Handlung machen, versichern Sie sich, dass der Seitenablasshahn (11) geschlossen ist und dass der „L" Anschluss mit der Austritt unterwärts angeschraubt ist.

Wenn Sie den Dampferzeuger in der Ausführung für den Wassernetzanschluss besitzen, verfolgen Sie wie unten beschrieben:

5. Schließen Sie die Stecker an die Mauersteckdose ein, die den Normen und den technischen Daten auf dem Dampferzeuger-Datenblatt entspricht.
6. Drücken Sie den Kesselschalter (7) und die Schalter der Bügler (5+6).
7. Für den Bügler stellen Sie den Temperaturregelungsknopf der Sohle an Position „Cotton" ein (auf dem Reglerknopf markiert mit „ °°°").
8. Warten Sie darauf, dass der Manometer den Druck 3.5 bar erreicht hat (ca. 15 Minuten Wartezeit) und dass die Anzeige (8) angeht.
9. Das Gerät ist betriebsbereit.
10. Drücken Sie die Dampftaste des Zubehöres.
11. Es ist möglich, die Dampfmenge mittels den Elektroventilknöpfe einzustellen.
12. Sollte der Dampf zur Ende kommen und die rote Wasserstandlampe (9) während des Betriebes aufgehen, bedeutet es, dass es eine Unterbrechung in der Wasserversorgung vom Wassernetz gab, oder dass der Wasserfilter (18) verstopft ist. Um weiter zu bügeln, schließen Sie den Kesselschalter (7) und die Bügler-Schalter (5+6) aus, prüfen Sie, dass es Wasser im Wassernetz gibt, und dass der Filter gereinigt oder ersetzt wurde. Verfolgen Sie wie erklärt vom Punkt 6.
13. Beachten Sie bitte, dass ein spontaner Druckabfall nach dem erstmaligen Betätigen völlig normal ist. Dies hat technische Gründe und das heißt die Füllung der Innenmaschineröhre. Für maximale Dampfleistung warten Sie bitte, dass der Manometer 3.5 bar zeigt und dass die Anzeige (8) wieder angeht

Wenn Sie den Dampferzeuger in der Ausführung für den Wassertank besitzen, verfolgen Sie wie unten beschrieben:

14. Um den Wassertank zu füllen: öffnen Sie den Wassertankraum (13), entnehmen Sie den Tank, und füllen Sie ihn mit Wasser ein. Stellen Sie den Tank wieder in Wassertankraum rein; tauchen Sie die Plastikschläuche in Wassertank rein, und beachten Sie, dass die Schläuche das Boden des Wassertanks berühren, und dass die nicht gebogen sind. Machen Sie den Wassertankraum wieder zu.
15. Schließen Sie die Stecker an die Mauersteckdose ein, die den Normen und den technischen Daten auf dem Dampferzeuger-Datenblatt entspricht.
16. Drücken Sie den Kesselschalter (7) und die Schalter der Bügler (5+6).
17. Für den Bügler stellen Sie den Temperaturregelungsknopf der Sohle an Position „Cotton" ein (auf dem Reglerknopf markiert mit „ °°°").
18. Warten Sie darauf, dass der Manometer den Druck 3.5 bar erreicht hat (ca. 15 Minuten Wartezeit) und dass die Anzeige (8) angeht.
19. Das Gerät ist betriebsbereit.
20. Drücken Sie die Dampftaste des Zubehöres.
21. Es ist möglich, die Dampfmenge mittels den Elektroventilknöpfe einzustellen.

22. Sollte der Dampf zur Ende kommen und die rote Wasserstandlampe (9) während des Betriebes aufgehen, bedeutet es, dass der Wassertank leer ist (siehe Wasserstandanzeiger 12); um weiter zu bügeln, schalten Sie den Kesselschalter (7) und die Bügler-Schalter (5+6) aus, füllen Sie den Wassertank wie im Punkt 14 beschrieben, und dann verfolgen Sie wie erklärt vom Punkt 16.
23. Beachten Sie bitte, dass ein spontaner Druckabfall nach dem erstmaligen Betätigen völlig normal ist. Dies hat technische Gründe und das heißt die Füllung der Innenmaschineröhre. Für maximale Dampfleistung warten Sie bitte, dass der Manometer 3.5 bar zeigt und dass die Anzeige (8) wieder angeht.

WICHTIG:
Wenn Sie den Dampferzeuger in der Ausführung für den Wassernetzanschluss besitzen, und möchten ihn mit Wassertank funktionieren lassen, verfolgen Sie wie unten beschrieben:

1. Kaufen Sie das KIT für die Anpassung an Wassertank (PG50/1) bestehend aus: 1Stk. 10L Plastikwassertank, 1Stk. Ventil, 2Stk. Plastikschlauch.
2. Machen Sie die Hauptwasserversorgung zu, bevor sie irgendeine Handlung tun – ÜBERFLUTUNGSGEFAHR.
3. Schalten Sie den Dampferzeuger aus, und schalten Sie die Stecker von der Steckdosen ab.
4. Öffnen Sie die Frontplatte (15) und den Wassertankraum (13).
5. Schrauben Sie den Edelstahlanschluss (19) von der Pumpe aus, und danach schrauben Sie das Ventil (16) direkt auf die Pumpe; legen Sie den Schlauch auf das Ventil ein (das andere Ende des Schlauches muss in den Wassertank (20) eingelegt sein; der Wassertank muss dann in den Wassertankraum positioniert sein). Schrauben Sie den Edelstahlanschluss (19) auf die Pumpe – verwenden Sie ein bisschen Teflon für das Gewinde, um Lecke zu vermeiden.
6. In dem Wassertankraum (13) entfernen Sie den Wassernetzschlauch von dem Filter (18) und verbinden Sie den zweiten Schlauch an dem Filter – das andere Ende des Schlauches muss in den Wassertank (20) eingelegt sein.
7. Machen Sie die Frontplatte (15) und den Wassertankraum (13) zu.
8. Verfolgen Sie wie beschrieben vom Punkt 14 zum Punkt 23.

Wenn Sie den Dampferzeuger in der Ausführung mit dem Wassertank besitzen, und möchten ihn mit Wassernetzanschluss funktionieren lassen, verfolgen Sie wie unten beschrieben:

1. Versichern Sie sich, dass den Dampferzeuger zu ist, und dass alle Stecker von der Steckdose getrennt sind. Versichern Sie sich auch, dass die Hauptwasserversorgung zu ist.
2. Öffnen Sie die Frontplatte (15) und den Wassertankraum (13). Ziehen Sie den Wassertank (20) heraus, indem Sie beachten, dass die Plastikschläuche nicht gebogen werden.
3. Schrauben Sie den Edelstahlanschluss (19) aus; ziehen Sie das Ventil (16) heraus. Schrauben Sie danach den Edelstahlanschluss (19) direkt auf die Pumpe - verwenden Sie ein bisschen Teflon für das Gewinde, um Lecke zu vermeiden.
4. Durch das Loch (17) führen Sie den Schlauch des Wassernetzes ein und verbinden Sie ihn direkt mit dem Filter (18), an Stelle von dem weißen Plastikschlauch.
5. Öffnen Sie die Wasserleitung.
6. Verfolgen Sie wie beschrieben vom Punkt 5 zum Punkt 13.

SICHERHEITSHINWEISE:

- Öffnen Sie den Ablasshahn (11) nur wenn das Gerät seit eine Stunde vom Stromnetz ausgeschaltet wurde. Öffnen Sie niemals die Verschlusskappe und den Seitenablasshahn (11) während das Gerät in Betrieb order an den Stromnetz angeschlossen ist.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist und halten Sie es von Kindern und von Minderjährigen fern.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Wasser einfüllen.
- Beachten Sie, dass die Bügeleisensohle noch heiß ist während der Verwendung und nachdem ca. 15 Minuten der Bügler ausgeschaltet wurde.

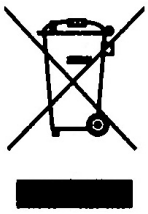
TECHNISCHE DATEN:

Betriebspannung: 380V + N
Leistungsaufnahme: 3900W
Arbeitsdruck: 3,5/4 Bar
Max. Kesseldruck: 5,5 Bar
Max. Steckdosebelastung: 2*800W

WARTUNG:
Reinigen Sie den Dampfkessel, nachdem Sie den Dampfgenerator verwendet haben, d.h. lassen Sie das ganze restliche Wasser durch den Wasserentladungshahn herausfließen. ANMERKUNG: das Gerät muss abgestellt werden oder von den Hauptleitungen getrennt werden.
Reinigen Sie den Wasserfilter (18) periodisch.

STÖRUNGBEHEBUNG:

STÖRUNG	ERKLÄRUNG	BEHEBUNG
1) Lässt der Kessel wenig Dampf ab?	Während der Füllung ist Wasser aus der Kappe übergelaufen und der Isolierstoff ist nass geworden	Benutzen Sie die Maschine wie immer, der Isolierstoff trocknet durch die Wärme der Maschine; falls das Problem nach einer Stunde nicht aufgelöst ist, wenden Sie dem Kundendienst an.
2) Lässt das Bügeleisen Dampf gemischt mit Wasser ab?	Während der Füllung könnte man zu viel Wasser gegossen haben.	Leeren Sie die Maschine von dem übermäßigen Wasser (Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung bezüglich des Entweichens der Kappe sorgfältig)
	Die Bügeleisenplatte ist nicht warm genug. Sie sollen vorher des Dampfdurchgangs wärmen.	Prüfen Sir über, dass der Plattetemperatur - regelungsknopf an die Position "cotton" °°° eingestellt ist.
3) Lässt das Bügeleisen keinen Dampf ab?	Das Licht des Bügeleisenschalters ist aus	Schalten Sie den Bügeleisenschalter ein, das Licht erleucht, um die Einschaltung zu zeigen. Warten Sie auf 4 Minuten so dass die Bügeleisenplatte wärmt
	Das Licht des Kesselschalters ist aus	Schalten Sie den Kesselschalter ein: das Licht erleucht, um die Einschaltung zu zeigen; warten Sie auf 10 Minuten ein erneutes Erreichen des Betriebsdruckes
	Das Wasser ist verbraucht (die "Wasser fehlt"-Anzeige ist erleuchtet)	Folgen Sie die Anleitung und füllen Sie den Tank
4) Ist der Bügeltisch nass?	Der Bezug des Bügeltisches lässt den Dampf nicht abfließen, der während des Bügeln produziert wird	Ersetzen Sie den Bezug mit einem dicker oder legen Sie zwei Bezüge auf den Tisch, um eine dickere Fläche zu haben, die den Dampft abfließen lässt. Wenn Sie Absaugend – Blasendbügelbrett verwenden, betätigen Sie das Absaugen jedes Mal Sie den Dampf benutzen und stellen Sie den Dampf mit dem Knopf (8)
	Das Bügeleisen lässt Dampf mit Wasser abfließen (spritzen Sie Dampf auf ein Tuch als Überprüfung)	Sehen Sie Punkt 2
5) Lässt das Bügeleisen schmutziges Wasser ab?	Man kann ein bisschen Schmutz zusammen mit Wasser in der Kessel hineingegangen werden.	Füllen Sie den abgeschalteten Kessel mit ein Liter Wasser, schließen Sie die Kappe, schütteln Sie den Kessel, offen Sie di Kappe und leeren Sie den Kessel. Holen Sie die Handlung wieder, bis es reines Wasser herausgeht. Vorher Sie das Bügeln wieder beginnen, spritzen Sie den Dampf auf einen Tuch, bis keiner Schmutzig herausgeht. Wir raten ab, keinen Zusatz zu benutzen.



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behören eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushalsgeräte zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.



CE–KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemme Italian Producers srl erklärt auf einige Verantwortung, dass die Produkte **PG50**, auf das sich diese Erklärung bezieht, der Vorschriften der spezifischen Richtlinien CEI EN 60335-1 / CEI EN 60335-2-3 und 89/392 CE, 91/368 CE, der Europäischen Vorschriften CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE und EN 60 335-1, und 97/23/CE eingeleitet mit Ermächtigungsgesetz von 25.02.00 nr. 93 über Druckgeräte entsprechen. Die o.g. Firma erklärt, dass die oben genannten Produkte gemäß der EMC elektromagnetischen Verträglichkeitstesten produziert sind.

NB: Die vorliegende Erklärung verliert Ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird.

Castegnato, 02/11/2009
Amministratore Delegato

Epis Edoardo
(Amministratore)

КОМПОНЕНТЫ:

1. Розетка электропитания аксессуар 1 2. Носитель парового шланга, выход пара аксессуар 1 3. Носитель парового шланга, выход пара аксессуар 2 4. Розетка электропитания аксессуар 2 5. Переключатель питания аксессуаров "Iron 1" 6. Переключатель питания аксессуаров "Iron 2" 7. Кнопка включения бойлера "Boiler" 8. Сигнальная лампочка «Пар готов» 9. Сигнальная лампочка отсутствия воды «Water» 10. Манометр	11. Краник для слива воды с боковой стороны парогенератора 12. Индикатор уровня воды в канистре 13. Отделение для установки канистры 14. Шнур питания для подключения к электросети 15. Передняя панель 16. Клапан для работы с канистрой 17. Отверстие для шланга водопровода 18. Фильтр воды 19. «L» соединение из стали 20. Канистра 21. Стержни держателя для шланга

ПРИМЕЧАНИЕ:
Перед установкой парогенератора, необходимо, чтобы пользователь, рядом с местом базирования прибора, подготовил электророзетку, рассчитанную на мощность и напряжение технических характеристик парогенератора мод. PG50.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

1. Достаньте электроприбор из коробки и освободите все предметы в оснащении от полиэтиленовой упаковки.
2. Установите электроприбор на прочной горизонтальной поверхности вблизи от розетки сети электропитания (максимум 1,5 м.)
3. Подсоедините разъем/вилку факультативного аксессуара (утюг, паровая щетка, пистолет-пятновыводитель) в розетку (1) и паровой шланг аксессуара к соответствующему несущему паровому шлангу (2) и закрепите его специальной стягивающей лентой. В случае необходимости одновременного подключения двух аксессуаров, повторите эту операцию со вторым разъемом электропровода и паровым шлангом.
4. Перед тем как выполнять какую-либо операцию с машиной, убедитесь, что кран слива воды, находящийся сбоку, закрыт и угловое соединение «L» повернуто выходом направленным вниз.

Если у Вас есть парогенератор в версии для работы от водопровода, вам нужно:

5. Подключить розетки питания к розетке электросети, защищенной необходимыми предохранителями (см. действующие требования техники безопасности), мощностью соответствующей характеристикам данного парогенератора.
6. Нажать кнопку включения бойлера (7) и кнопки включения аксессуаров (5+6).
7. Установите регулятор температуры утюга в позицию - «cotone» (графическое изображение на регуляторе «ᵒᵒᵒ»).
8. Подождите когда манометр (10) покажет достижение давления 3,5 бар (время около 15 мин.), сигнальная лампочка «Пар готов» (8) зажжется.
9. Электроприбор готов к пользованию.
10. Нажать кнопку подачи пара аксессуаров.
11. Можно регулировать количество подачи пара, с помощью специального регулятора на электроклапанах.
12. Если во время пользования уменьшается количество выходящего пара, и загорается сигнальная лампочка отсутствия воды (9), это значит, что перестала закачиваться вода из водопровода или фильтр воды (18) засорился.. Чтобы продолжить глажение, выключите кнопку включения бойлера "Boiler" (7) и кнопки включения аксессуаров (5+6); проверьте фильтр и если есть необходимость почистите его; проверьте, что вода снова стала закачиваться из водопровода. Затем вновь повторите операции, указанные в пункте 6.
13. При первом нажатии кнопки пара, может произойти снижение давления, что обусловлено необходимостью заполнения внутренних емкостей машины. Для получения максимального пара подождите, когда манометр покажет давление 3,5 бар и вновь загорится сигнальная лампочка «Пар готов» (8).

Если у Вас есть парогенератор в версии для работы с канистрой, вам нужно:

14. Открутите винт, чтобы открыть отделение, где располагается канистра (13), вытащите ее (пластмассовая канистра) и наполните водой. Поместите канистру обратно на ее место, опустите в нее шланги, обращая внимание на то, чтобы они не были закручены или погнуты. Убедитесь, что шланги полностью упираются в дно емкости. Закройте панель, закручивая винт (13).
15. Подключите розетку питания к электросети, защищенной необходимыми предохранителями (см. действующие требования техники безопасности), мощностью соответствующей характеристикам данного парогенератора.
16. Нажмите кнопку включения бойлера (7) и кнопки включения аксессуаров (5+6).
17. Установите регулятор температуры утюга в позицию - «cotone» (графическое изображение на регуляторе «ᵒᵒᵒ»).
18. Подождите когда манометр (10) покажет достижение давления 3,5 бар (время около 15 мин.), сигнальная лампочка «Пар готов» (8) загорится.
19. Электроприбор готов к пользованию.
20. Нажать кнопку подачи пара аксессуаров.
21. Можно регулировать количество подачи пара с помощью специального регулятора на электроклапанах.

22. Если, во время глажения, уменьшается количество выходящего пара, и загорается сигнальная лампочка отсутствия воды (9), это значит, что в канистре закончилась вода (смотреть индикатор уровня воды (12). Чтобы продолжить глажение, выключите кнопку включения бойлера "Boiler" (7) и кнопки включения аксессуаров (5+6), наливайте воду в канистру как написано в пункте 14 и затем повторите операции указанные, начиная с пункта 16.
23. При первом нажатии кнопки пара, может произойти снижение давления, что обусловлено необходимостью заполнения внутренних емкостей машины. Для получения максимального пара подождите, когда манометр покажет давление 3,5 бар и вновь зажжется сигнальная лампочка «Пар готов» (8).

ВАЖНО:

Если у Вас есть парогенератор в версии для работы от водопровода, а Вы хотите его перестроить на работу с канистрой, Вам необходимо:

1. Купить «Комплект аксессуаров - PG50/1» для работы с канистрой, в который входит: 1 пластмассовая канистра на 10 л, 1 клапан, 2 пластмассовых шланга.
2. Закрыть центральный кран воды от водопровода перед любой операции. Опасность затопления!
3. Отключите парогенератор и розетки питания от электросети.
4. Откройте переднюю панель (15) и панель на отделении для размещения канистра (13), откручивая специально предназначенные для этого винты.
5. Открутите «L» соединение из стали (19) от насоса и раскрутите клапан (16) на насосе. Установите пластмассовый шланг (имеющийся в наличие «Комплекта аксессуаров - PG50/1») на клапан (другой конец шланга надо опустить в канистру (20), которую нужно поместить в отделение, для этого предназначенное (13)). Закрутите «L» соединение из стали (19) на клапане, добавляя тефлон на резьбу, чтобы не выходила вода.
6. В отделении для размещения канистры (13), отсоедините шланг от водопровода от фильтра (18) и соедините фильтр со вторым шлангом (в наличии «Комплекта аксессуаров»). Второй конец этого шланга надо упустить в канистру (20).
7. Снова закрутите панель отделения для размещения канистры (13) и переднюю панель (15).
8. Действовать, как написано с пункта 14 до пункта 23.

Если у Вас есть парогенератор в версии для работы с канистрой, а вы хотите его перестроить на работу от водопровода, Вам необходимо:

9. Проверите, что парогенератор отключен, розетки питания отключены от электросети. Закрыть центральный кран воды от водопровода, перед любой операцией. Опасность затопления!
10. Открыть переднюю панель (15) и панель на отделении для размещения канистры (13), откручивая специально предназначенные для этого винты. Вытащить канистру (осторожно!), чтобы шланги не закрутились и не погнулись.
11. Достаньте клапан (16) откручивая «L» соединения из стали (19). Снова закрутить «L» соединение из стали (19) на насосе, добавляя тефлон на резьбу, чтобы не выходила вода.
12. Пропустить через отверстие (17) шланг от водопровода и соединить его с фильтром воды (18), на месте пластмассового белого шланга.
13. Открыть кран воды на водопроводе.
14. Действовать, как написано, начиная с пункта 5 до пункта 13.

ВНИМАНИЕ:

- Запрещается открывать кран слива воды (11), находящийся сбоку машины, во время ее функционирования, когда машина подключена к электросети, либо еще горячая, с выработанным внутри давлением пара.
- Запрещается оставлять аппарат без присмотра подключенным к электросети. Держать следует вдали от детей и несовершеннолетних.
- Наполнение канистры водой, должно производиться, только когда прибор отключен от электросети.
- Во время глажения подошва утюга может достигать высоких температур, которые поддерживаются в течение 15 минут и после отключения электроприбора, опасность обжечься – предупредить любой контакт с подошвой утюга.

ТЕХ. ХАРАКТЕРИСТИКИ:

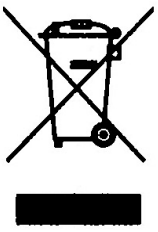
Рабочее напряжение: 380V+N
Рабочее давление: 3,5/4 Bar
Максимальное давление: 5,5 Bar
Мощность бойлера: 3900 Вт
Максимальная нагрузка к розеткам для подключения различных типов аксессуаров: 2*800Вт

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ:

Чистку бойлера проводить каждый рабочий день после пользования парогенератором, для этого нужно открывать кран слива воды (11).
Внимание: проводить эту операцию по истечении 1 часа, после того, как аппарат отключен от электросети**.**
Периодически чистить фильтр воды (18)

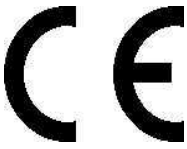
РАЗРЕШЕНИЕ ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	ОБЪЯСНЕНИЕ	РАЗРЕШЕНИЕ
1) Выходит пар (мало) из бойлера	Возможно во время наполнения бойлера случайное попадание воды вне котла, намочив изоляционное покрытие	Пользоваться электроприбором в обычном порядке, чтобы в результате исходящего тепла изоляционное покрытие высохло. Если в течение часа (вкл. аппарат) проблема не разрешилась, обратиться в тех. обслуживание.
2) Из утюга выходит пар смешанный с водой	Видимо, во время наполнения было залито больше воды, чем предусмотрено, поэтому пока излишек воды не будет удален, проблема не устраниться.	Освободить аппарат от излишка воды (выполнять внимательно все пункты инструкции по выводу пара, перед тем как открывать предохранительную пробку бойлера)
	Подошва утюга недостаточно нагрета (Внимание: подошва утюга должна разогреться, перед тем как подавать пар)	Убедиться, что регулятор температуры утюга установлен в позиции, позволяющей при глажении подачу сухого пара
3) Из утюга не выходит пар	Возможно, регулятор подачи количества пара (где предусмотрено) закрыт	Открыть регулятор подачи количества пара, крутя по часовой стрелке
	Световая кнопка утюга выключена	Нажать кнопку утюга, которая загорится, подтверждая подключение к сети. Подождать, примерно 4 мин., пока утюг нагреется
	Световая кнопка бойлера отключена	Нажать кнопку бойлера, которая загорится. Подождать (10 мин.) пока вода в котле нагреется и начнет вырабатываться пар
	Закончилась вода в бойлере (сигнальная лампочка отсутствия воды загорелась)	Наполнить бойлер водой, внимательно следуя инструкции
4) Гладильная доска намочена или влажная	Возможно, чехол рабочей поверхности доски во время глажения с паром не успевает высохнуть	Попробовать подложить еще ткань или другой чехол, создать рабочую поверхность более плотной, которая быстрее испаряет влажность. Если Вы используете глад. доску с подогревом и отсосом воздуха, включайте функцию отсоса воздуха каждый раз как пользуетесь паром. Установить подачу пара на минимум, с помощью регулятора подачи количества пара (в моделях где это предусмотрено)
	Возможно, из утюга выходит пар смешанный с водой (попробовать направить пар на отдельную сухую ткань)	Смотри выше: «Из утюга выходит пар смешанный с водой»



УКАЗАНИЯ ПО КОРРЕКТНОМУ ИЗБАВЛЕНИЮ ОТ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДЕРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами. Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием. Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора. Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.



ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ДИРЕКТИВАМ ЕЭС

Gemme Italian Producers srl заявляет с полной ответственностью, что изделие **PG50** к которым относится эта декларация, соответствуют следующим нормам: CEI EN 60335-1, CEI EN 60335-2-, 89/392 CE, 91/368 CE, и нормативных актов Европейского Совета CEI EN 60204-1, 89/336 CE, 92/31 CE, 93/68 CE и EN 60 335-1, и директивы 97/23/CE принятой Постановлением от 25.02.00 №93 по части оборудования и давление. Заявляет также, что вышеуказанные изделия отвечают требованиям, на основании результатов тестирования по электромагнитной совместимости EMC. НОТА: Настоящая декларация теряет свою силу, если в данное оборудование будут внесены какие-либо изменения без нашего официального разрешения.

Castegnato, 2/11/2009
Amministratore Delegato

Epis Edoardo
(Amministratore)

ITALIANO

CONDIZIONI DI GARANZIA

GARANZIA LEGALE

Questo prodotto è soggetto alle norme di garanzia vigenti nello stato in cui viene venduto; informazioni specifiche in merito verranno fornite dal rivenditore o dall'importatore dello stato in cui avete acquistato il prodotto, che ne è completamente responsabile.

L'importatore è completamente responsabile anche degli adempimenti necessari a norma di legge dello stato in cui l'importatore stesso distribuisce il prodotto, compreso la gestione dello smaltimento a fine vita del prodotto.

Nei paesi europei fanno riferimento le leggi nazionali di attuazione della Direttiva Comunitaria 44/99/CE.

ENGLISH

WARRANTY TERMS

LEGAL WARRANTY

This product is covered by the warranty laws valid in the country where the product has been sold; specific information about the warranty terms can be given by the seller or by the importer in the country where the product has been purchased. The seller or importer is completely responsible for the product.

The importer is completely responsible also for the fulfillment of the laws in force in the country where the importer distributes the product, including the correct disposal of the product at the end of its working life.

Inside the European countries the laws in force are the national laws implementing the EC Directive 44/99/CE.

DEUTSCH

GARANTIEBEDINGUNGEN

GESETZLICHE GARANTIE

Dieses Produkt ist von den Gesetzten gedeckt, die in dem Land gültig sind, wo das Produkt verkauft wurde. Mehrere Informationen darüber kann der Händler oder der Importeur geben, der für das verkaufte Produkt völlig verantwortlich ist.

Der Importeur ist auch für die Vollziehung der Gesetzte im dem Land, wo das Produkt verteilt wurde, völlig verantwortlich. Das enthält auch die Anordnung der korrekten Entsorgung des Produkts am Ende seiner Nutzzeit.

In den EU-Ländern sind die staatlichen Gesetzte bezüglich der EU Richtlinie 44/99/CE zu betrachten.

РУССКИЙ

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Эта продукция защищена гарантийным законом, действующим в стране, где она была продана; конкретная информация о гарантийных сроках может быть дана продавцом/импортером в стране, где продукция была куплена.

Продавец/импортер полностью ответственны за эту продукцию. Импортер ответственен за выполнение действующих законов в стране, где распространяет продукт, включая правильную утилизацию продукта по окончании его срока службы.

В европейских странах действуют национальные законы, которые осуществляют деятельность Директивы 44/99/CE ЕС.

An important choice

AB 01

Gemme Italian Producers srl

Via del Lavoro 45 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

www.lelit.com - lelit@lelit.com - P.Iva 03426920173